

ایکاو



Doc 9303

وثائق السفر المقرءة آلياً
الطبعة الثامنة - ٢٠٢١

الجزء ٤: المواصفات الفنية للجوازات المقرءة آلياً
وثائق السفر المقرءة آلياً الأخرى من الحجم ٣



اعتمدتها الأمينة العامة ونشرت بموجب سلطتها

منظمة الطيران المدني الدولي

ایکاو



Doc 9303

وثائق السفر المقرءة آلياً
الطبعة الثامنة - ٢٠٢١

الجزء ٤: المواصفات الفنية للجوازات المقرءة آلياً
ووثائق السفر المقرءة آلياً الأخرى من الحجم ٣

اعتمدتها الأمينة العامة ونشرت بموجب سلطتها

منظمة الطيران المدني الدولي

تنشر هذه الوثيقة في طبعات منفصلة باللغات العربية
والإسبانية والإنجليزية والروسية والصينية والفرنسية
منظمة الطيران المدني الدولي
999 Robert-Bourassa Boulevard, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

تتوفر التفاصيل والمعلومات الإضافية على الرابط www.icao.int/security/mrtd

الوثيقة Doc 9303، وثائق السفر المقررة آلياً
الجزء ٤ — المواصفات الفنية للجوازات المقررة آلياً (MRPs)
وثائق السفر المقررة آلياً الأخرى من الحجم TD3
Order No.: 9303P4
ISBN 978-92-9265-489-4 (النسخة المطبوعة)
(النسخة الإلكترونية) ISBN 978-92-9275-369-6

© ICAO 2021

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في نظام
لاسترجاع الوثائق أو تداوله في أي شكل أو بأي وسيلة، دون الحصول على إذن كتابي
مبقى من منظمة الطيران المدني الدولي.

التعديلات

تعلن التعديلات في ملحق كatalog المنتجات والخدمات. ويمكن الاطلاع على الكatalog وملحقه في موقع الإيكاو على الإنترنت www.icao.int. والجدول أدناه مخصص لتسجيل مثل هذه التعديلات.

سجل التعديلات والتصويبات

التصويبات	التاريخ	الرقم
أدخل بواسطة		

ليس في التسميات المستخدمة في هذا المطبوع ولا في طريقة عرض مادته ما يتضمن التعبير عن أي رأي كان للايک او بشأن الوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعين تخومها أو حدودها.

المحتويات

١	.....	- ١ المجال
١	.....	- ٢ بنية ومقاييس الجواز المقرؤ آلياً وصفحة البيانات في الجواز
1	.....	١- البنية..... ١-٢
1	.....	٢- المقاييس الاسمية لصفحة البيانات في الجواز المقرؤ آلياً..... ٢-٢
1	.....	٣- حدود التفاوت المسموح بها لحافة صفحة البيانات في الجواز المقرؤ آلياً..... ٣-٢
2	.....	٤- هوامش صفحة البيانات في الجواز المقرؤ آلياً..... ٤-٢
3	.....	٥- سmek صفحة البيانات في جواز السفر المقرؤ آلياً..... ٥-٢
4	.....	٦- مقاييس الجواز المقرؤ آلياً..... ٦-٢
4	.....	- ٣ الشكل العام لصفحة البيانات في الجواز المقرؤ آلياً
5	.....	١-٣ أجزاء جواز السفر المقرؤ آلياً
5	.....	٢-٣ محتوى الأجزاء واستخدامها
8	.....	٣-٣ مرونة مقاييس الأجزاء من I إلى V
12	.....	- ٤ محتويات صفحة بيانات الجواز المقرؤ آلياً
12	.....	١-٤ الجزء المقرؤ بصرياً (VIZ) (الأجزاء من I إلى VI)
15	.....	٢-٤ الجزء المقرؤ آلياً (MRZ) (الجزء VII)
21	.....	٣-٤ إيضاح دولة أو منظمة الإصدار وجنسية صاحب الجواز في الجزء المقرؤ آلياً والجزء المقرؤ بصرياً
22	.....	٤-٤ رموز الوثائق.....
22	.....	- ٥ المراجع (معيارية)
App A-1	.....	المرفق (أ) بالجزء ٤ — قواعد أمثلة لصفحة بيانات في جواز سفر مقرؤ آلياً مخصص لشخص (إعلامي)
App B-1	.....	المرفق (ب) بالجزء ٤ — بنية الجزء المقرؤ آلياً في صفحة البيانات في جواز السفر (إعلامي)

١ - المجال

يحدد الجزء الرابع من الوثيقة Doc 9303 الموصفات الفنية الخاصة بجوازات السفر المقروء آلياً (MRPs) من الحجم TD3 ووثائق السفر المقروء آلياً (MRTDs) الأخرى من الحجم TD3. وتخلياً للإيجاز استخدم المصطلح MRP في هذه الوثيقة بأكملها و، باستثناء حيث يرد بيانه، تطبق جميع الموصفات الفنية الواردة في هذه الوثيقة على قم المساواة على جميع وثائق السفر المقروء آلياً الأخرى من الحجم TD3. ويجب أن تقرأ هذه الوثيقة بالاقتران مع ما يلي:

- الجزء ١ — المقدمة

- الجزء ٢ — الموصفات الفنية لأمن تصميم وتجميع وإصدار وثائق السفر المقروء آلياً

- الجزء ٣ — الموصفات الفنية المشتركة بين جميع وثائق السفر المقروء آلياً

تنص هذه الموصفات الفنية معاً على التبادل العالمي لبيانات وثائق السفر المقروء آلياً سواء بوسائل بصرية (مقروء بالعين) ومقروء آلياً (التعرف البصري على الحروف).

يمكن العثور في الأجزاء من التاسع إلى الثاني عشر من الوثيقة Doc 9303 على موصفات فنية إضافية تنص على التبادل العالمي لبيانات الالكترونية في جوازات السفر الالكترونية المقروء آلياً (eMRPs) ووثائق السفر الرسمية الالكترونية المقروء آلياً (eMROTDs).

٢ - بنية ومقاييس الجواز المقروء آلياً صفحة البيانات في الجواز

١-٢ البنية

يتم جواز السفر المقروء آلياً (MRP) عادة على شكل دفتر يحوي غالباً وثمانين صفحات على الأقل وصفحة بيانات تحمل معلومات عن حامله ودولة أو منظمة الإصدار وبيانات بشأن إصدار جواز السفر المقروء آلياً وصلاحيته. وبعد الإصدار يجب ألا تضاف إلى جواز السفر المقروء آلياً أي صفحات إضافية.

٢-٢ المقاييس الاسمية لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

يجب أن تكون المقاييس الاسمية بالصورة المحددة في القاعدة ISO/IEC 7810:2019 (باستثناء السمك) لوثيقة السفر المقروء آلياً من النوع ٣ (TD-3)، أي:

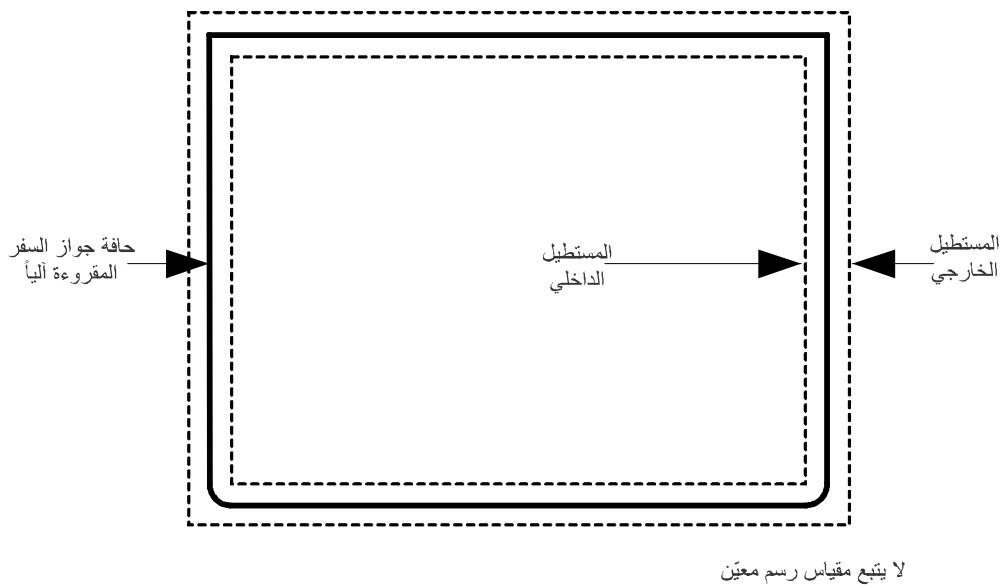
١٢٥,٠٠ ملم (٤,٩٢١ إنش) للعرض × ٨٨,٠٠ ملم (٣,٤٦٥ إنش) للارتفاع.

٣-٢ حدود التفاوت المسموح بها لحافة صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

يجب أن تكون حواف صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً بعد إعدادها النهائي داخل المساحة المحددة بالمستطيلين المشتركين في المركز كما هو مبين في الشكل ١.

المستطيل الداخلي: ١٢٤,٢٥ ملم × ٨٧,٢٥ ملم (٤,٤٣ بوصة × ٤,٩٨ بوصة)

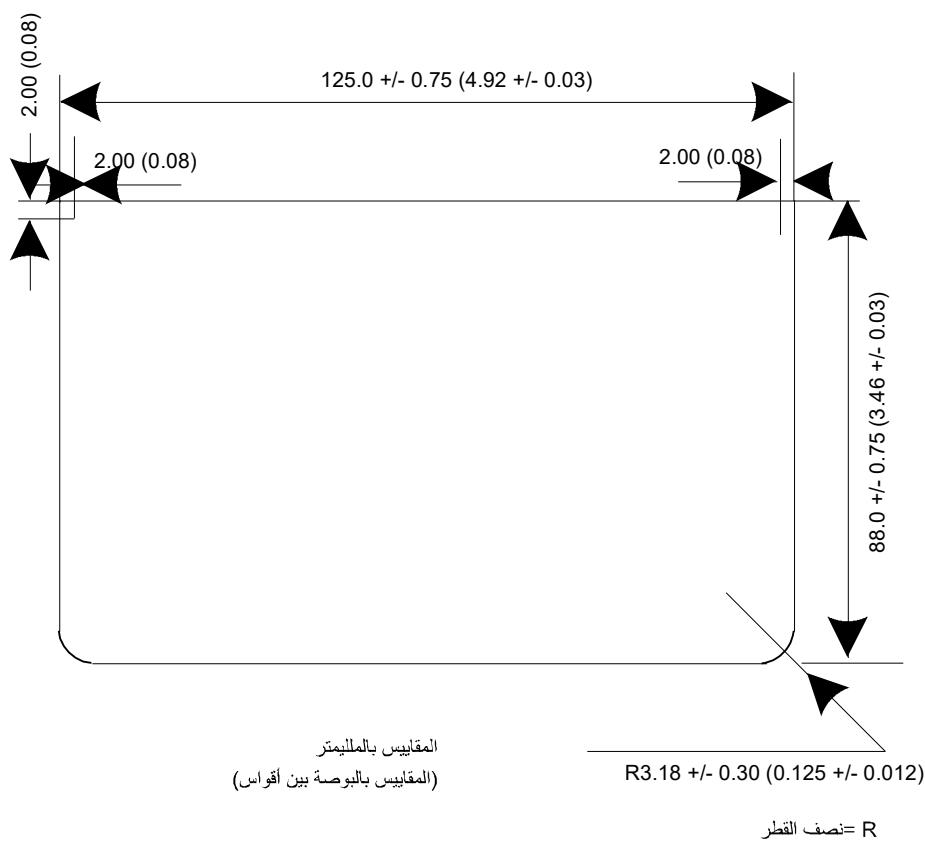
المستطيل الخارجي: ١٢٥,٧٥ ملم × ٨٨,٧٥ ملم (٣,٤٩ بوصة × ٤,٩٥ بوصة)



الشكل ١ مقاييس صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً

٤-٢ هامش صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً

تشير مواصفات المقاييس إلى الحدود الخارجية لصفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً. ويجب ترك هامش خال من البيانات بعرض ٢٠ ملم (٠٠٨ بوصة) على طول الحافتين اليسرى واليمينى ويجب ترك الحافة العليا خالية من البيانات، على النحو المبين في الشكل ٢. ويكون موضع البيانات في الجزء المقرورة آلياً على النحو المبين في الشكل ٣.



لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ٢ — هامش حافة صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً

٥-٢ سماكة صفحة البيانات في جواز السفر المقرورة آلياً

يجب أن يكون السمك، بما في ذلك أي إعداد نهائي (أي تصفيح)، كما يلي:

- **الحد الأدنى**

لم يحدد أي حد أدنى للسمك. إلا أنها نود إفاده الدول بأن الموارد المتوفرة حالياً من غير المحتمل أن توفر صفحة بيانات قوية بصورة كافية إذا كان السمك أقل من ١٥،٠٠ ملم (٦،٠٠ بوصة).

- **الحد الأقصى:**

٣٥،٠٠ ملم (١،٣٥ بوصة).

يجب ألا يزيد الاختلاف في سماكة المساحة داخل الجزء المقرورة آلياً على ١٠،٠٠ ملم (٤،٠٠ بوصة).

ملاحظة عامة — التدوين العشري في هذه المواصفات مطابق لممارسة الإيكاو. وهذا يختلف عن ممارسة المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس، وهي استخدام العلامة العشرية (.) في القياسات الإمبراطورية وفواصل (.،) في القياسات المتربة.

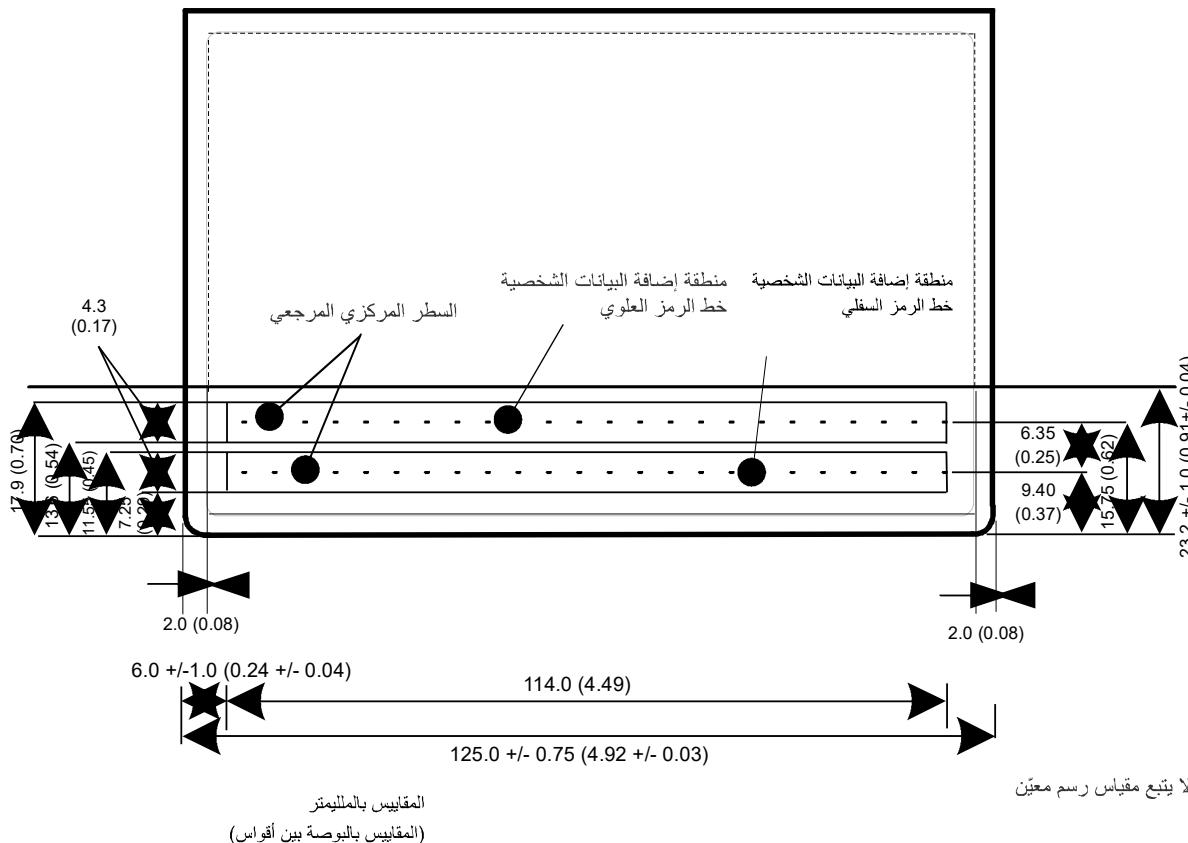
٦-٢ مقاييس الجواز المقرورة آلياً

مواصفات المقاييس المحددة في ٢-٢ و ٣-٢ أعلاه تتطابق أيضاً على الجواز المقرورة آلياً. ويمكن زيادة المقاس ٨٨,٠ ملم (٣,٤٦ بوصة)، إذا ما اقتضت ذلك أغراض التجليد.

ويشمل البعد البالغ ٨٨,٠ ملم (٣,٤٦ إنش) والمتعلق بصفحات البيانات من البوليكيربونات (أو ما يعادلها) بما في ذلك أي من مواد المفصلات التي تقامس من أسفل صفحة البيانات إلى خط الدرز.

٣ - الشكل العام لصفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً

تتبع صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً شكلاً عاماً قياسياً لتسيير قراءة البيانات عالمياً بوسائل القراءة البصرية والآلية. ينبغي لصفحة البيانات في الجوازات المقررة آلياً أن تكون إما صفحة داخلية مجاورة للورقة الأخيرة في الجواز المقرورة آلياً أو أن تشكل جزءاً من غلاف الجواز المقررة آلياً. ويجب أخذ الاحتياطات، عندما تكون صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً جزءاً من الغلاف، لضمان أن تكون تركيبة الصفحة الأخيرة/الغلاف إضافة إلى وسيلة إضافة المعلومات الشخصية مع بعضها مقاومة للهجوم التسلسي، وخاصة لعملية إزالة التصفيح عن بنية الغلاف. أما عندما لا تكون بنية صفحة البيانات جزءاً من الغلاف، فإن أسلوب العمل الموصى به يقضي بوضع صفحات البيانات على الصفحة الثانية أو الصفحة قبل الأخيرة من الجواز المقررة آلياً. وسيؤدي وضع صفحة البيانات في أي موقع آخر في الجواز المقرورة آلياً إلى بروز مشكلة لفاحصي الوثيقة تتعلق بتشغيل الأجهزة القارئة بالتمرير التي تقرأ الجزء المقررة آلياً. ويجب وضع الجزء المقررة آلياً في موقع مجاور للحافة الطويلة الخارجية للدفتر، وبصورة موازية لمحور الدفتر. (انظر الشكلين ٣ و ٤).



١-٣ أجزاء جواز السفر المقرورة آلياً

للوفاء بمختلف متطلبات قوانين الدول وأساليبها المتبعة وتحقيق أكبر قدر من التوحيد القياسي في هذه المتطلبات المتشعبة، تقسم صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً إلى سبعة أجزاء كما يلي:

١-١-٣ وجه صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً

الجزء I	رأس الصفحة الإلزامي
الجزء II	عناصر البيانات الشخصية الإلزامية والاختيارية
الجزء III	عناصر بيانات الوثيقة الإلزامية والاختيارية
الجزء IV	التوقيع الإلزامي لصاحب الوثيقة أو علامته المعتمدة الإلزامية (أصليان أو نسخة عنهما)
الجزء V	السمة الإلزامية لتحديد الهوية
الجزء VII	الجزء الإلزامي المقرورة آلياً (MRZ)

٢-١-٣ ظهر صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً، أو صفحة مجاورة

الجزء VI عناصر البيانات الاختيارية

٢-٣ محتوى الأجزاء واستخدامها

تشتمل الأجزاء من I إلى VII، التي ستكون مع الجزء VI، الجزء المقرورة بصرياً، والجزء VII الذي يشكل الجزء المقرورة آلياً، على عناصر إلزامية متسلسلة بصورة قياسية موحدة تمثل الحد الأدنى من متطلبات صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً. أما العناصر الاختيارية في الأجزاء II و III و VI، فتشتمل على مختلف مقتضيات دولة أو منظمة الإصدار، وتتيح تقديم بيانات إضافية حسب اختيار دولة أو منظمة الإصدار، وتحقق في الوقت ذاته المستوى المرغوب من التوحيد القياسي. وتترد في الشكل ٤ موقع الأجزاء والتسلسل القياسي الموحد لعناصر البيانات. وتتعدد في الجزء ٤ والأشكال ٨ و ٩ و ١٠ والمواصفات الفنية لطبع البيانات على صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً. وتترد في المرفق ٤ بهذا الباب المبادئ التوجيهية لتحديد موقع وضبط مواصفات مقاييس الأجزاء من I إلى VII بحيث تفي بالمرونة التي ترغب فيها دول أو منظمات الإصدار. وتترد في المرفق (٤) أمثلة على صفحة البيانات في جواز سفر شخصي مقرورة آلياً.

١-٢-٣ الجزء IV — مكان توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتمدة

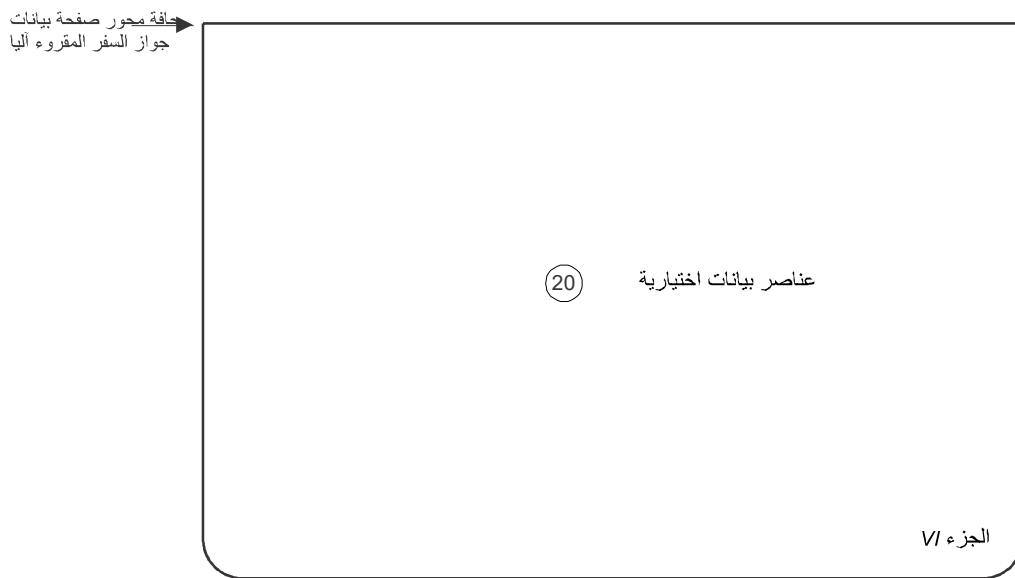
يجب عادة وضع الخانة رقم ١٨، توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتمدة (أو نسخة عنهما)، في الجزء IV من صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً (انظر الشكل ٤). وفي حال رغبة دولة أو منظمة الإصدار في وضع توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتمدة في صفحة أخرى غير صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً، فيمكنها، كما هو محدد في دليل عناصر البيانات وضع الخانة رقم ١٨ من الجزء VI خلف صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً (انظر الشكل ٥) أو على صفحة مجاورة لصفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً. وفي هذه الحالة، يمكن تبعاً لذلك زيادة حجم الخانات المجاورة في الجزء المقرورة بصرياً من صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً.

٢-٢-٣ الجزء VII — موقع صورة صاحب الجواز

ضمن الجزء VII يجب أن تبعد صورة صاحب الجواز ٢٠ ملم (٠٠٨ بوصة) على الأقل عن الحافة اليسرى لصفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً. غير مسموح باستخدام الصور الفوتوغرافية المثبتة أو اللاصقة للوجه ويجب عدم استعمال هذه. وعوضاً عن ذلك، يجب إدماج صورة الوجه في صفحة البيانات الشخصية باستخدام تكنولوجيا مأمنة لإضافة البيانات الشخصية.



الشكل ٤ — تسلسل عناصر البيانات على الجانب الأمامي لصفحة بيانات جواز السفر المقرورة آلياً



الشكل ٥ — عناصر البيانات على الجانب المعاكس

ملاحظات على الشكلين ٤ و ٥:

ملاحظة ١ — (متغير) = عدد متغير للحروف في الخانة.

ملاحظة ٢ — (n) = العدد الأقصى أو الثابت من الحروف المسموح به في الخانة.

ملاحظة ٣ — 0 = تشير إلى رقم الخانة.

٣-٢-٣ عناصر البيانات

يجب أن تكون عناصر البيانات المدرجة في الأجزاء، وإعداد الأجزاء، والخطوط الإرشادية لأبعاد شكل الأجزاء بالصورة المبينة في القسم ٤ من هذا الجزء.

٤-٢-٣ الأجزاء الإلزامية

يجب أن تشمل صفحة البيانات في الجواز المفروع آلياً على الأجزاء I و II و III و V و VII. وإذا كان أسلوب العمل الذي تتبعه دولة أو منظمة الإصدار هو حذف العنصرين الإلزاميين 01 و 02 (الاسم الكامل لدولة أو منظمة الإصدار، والاسم الكامل للوثيقة) من رأس الوثيقة (الجزء I)، فيجب أن توضع عناصر البيانات تلك على صفحة مجاورة أو سابقة.

يجب وضع الجزء IV إما على صفحة البيانات أو على صفحة مجاورة، وأن يشتمل على توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتادة، الأصليين أو نسخة عنهما. وبدلاً من ذلك، حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار، يجوز وضع توقيع صاحب الجواز في الجزء IV على الجانب المعاكس من صفحة بيانات الجواز المفروع آلياً. ويجب أن يحتوي الجزء V على سمة (سمات) تحديد الهوية الشخصية التي يجب أن تشمل الصورة الفوتوغرافية لصاحب الجواز بمفرده. ويجوز، حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار، أن تتدخل خانات الاسم في الجزء II وتتوقيع صاحب الوثيقة أو علامته المعتادة في الجزء IV مع الجزء V، بشرط ألا يحول ذلك دون التعرف على البيانات في أي من الأجزاء الثلاثة.

		أعلى صفحة البيانات في جواز السفر المفروع آلياً			Code for issuing State or organization/ رمز دولة أو منظمة الإصدار
<p>(01) Name of issuing State or organization/ اسم دولة الإصدار</p> <p>(02) "Passport/ جواز السفر"</p> <p>(19) (Holder's portrait/ صورة صاحب الجواز)</p>		<p>(03) Type/ النوع</p> <p>(06) Primary identifier/ المعرف الرئيسي</p> <p>(07) Secondary identifiers/ المعرف الثانوي</p> <p>(08) Nationality/ ال الجنسية</p> <p>(09) Date of birth/ تاريخ الميلاد</p> <p>(11) Sex/ الجنس</p> <p>(14) Date of issue/ تاريخ الإصدار</p> <p>(16) Date of expiry/ تاريخ انتهاء الصلاحية</p>	<p>(04)</p> <p>(05) Passport No./ رقم جواز السفر</p> <p>(10) Personal No./ رقم الشخصي</p> <p>(12) Place of birth/ محل الميلاد</p> <p>(15) Issuing authority or office/ سلطة أو مكتب الإصدار</p> <p>(18) Holder's signature/ توقيع صاحب جواز السفر</p>		
(Machine readable zone/ صورة صاحب الجواز)					

لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ٦ — رسم تخطيطي للشكل العام الاسمي لعناصر البيانات

ملاحظة ١ — الخانتان رقم ١٣ و ١٧ للبيانات الاختيارية مستبعutan في التوصية.

ملاحظة ٢ — الشروح المناظرة لأسماء الخانات المطبوعة في الرسم التوضيحي أعلاه، باستثناء تلك التي بين قوسين، يجب أن تطبع على صفحة بيانات جواز السفر المفروع آلياً.

يجب أن تظهر عناصر البيانات في تسلسل قياسي كما هو مبين في الشكلين ٤ و ٥. والشكل ٦ هو رسم تخطيطي للشكل العام الاسمي لعناصر البيانات على الجانب الأمامي من صفحة بيانات جواز سفر مقرور آلياً، والشكل ٧ هو نموذج لموضع خانات بيانات إضافة المعلومات الشخصية.

مقاييس وحدود الجزء VII، والجزء المقرور آلياً تكون ثابتة. ويتوافق ارتفاع الجزء VII مع الجزء المقرور آلياً المحدد لجميع وثائق السفر المقرورة آلياً بحيث تقع سطور البيانات المقرورة آلياً ضمن جزء القراءة الفعلية ERZ المحدد في الوثيقة Doc 9303-3.

يجب إظهار جميع عناصر البيانات في الجزء المقرور آلياً (الجزء VII) بالصورة المحددة في ٤-٢-٤ والمبيّنة في المرفق (ب)، الشكل (ب)-١.

٥-٢-٣ جزء البيانات الاختيارية

الجزء VI، الذي يمكن أن يكون على ظهر صفحة البيانات أو على صفحة مجاورة، هو جزء للبيانات الاختيارية، ويستعمل حسب اختيار دولة أو منظمة الإصدار.

يُبيّن في الشكل ٧ نموذج للشكل العام لعناصر البيانات الشخصية على الجانب الأمامي لصفحة بيانات جواز سفر مقرور آلياً.

٣-٣ مرنة مقاييس الأجزاء من I إلى V

يجوز تعديل حجم وشكل الأجزاء من I إلى V ضمن حدود الموصفات الشاملة لمقاييس صفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً للوفاء بمختلف متطلبات دول أو منظمات الإصدار. غير أنه يجب أن تكون جميع الأجزاء محاطة بخطوط مستقيمة وجميع زوايا النقاء الخطوط المستقيمة قائمة (أي ٩٠ درجة). ويُوصى بعدم طباعة حدود الأجزاء على صفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً. وتظهر المواقع الاسمية للأجزاء في الشكل ٨.

عندما تختار دولة أو منظمة الإصدار إعداد صفحة بيانات في جواز سفر مقرور آلياً ذات حافة شفافة أو لا يمكن الطباعة عليها، فسيؤدي ذلك إلى تقليل المساحة المتاحة لتسجيل البيانات داخل الأجزاء. ويجب قياس الأبعاد الكلمة لصفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً وحدود أجزائها من الحافة الخارجية لتلك الحدود، بوصفها الحافة الخارجية لصفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً.

يجب أن يكون موقع الجزء I على طول الحافة العليا لصفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً، وأن يشغل كامل عرض المقاس $\pm ١٢٥,٠$ ملم ($٤,٩٢ \pm ٠,٠٣$ بوصة). (ويجب أن تكون الحافة العليا هي الحافة الملاصقة لمحور الجواز المقرور آلياً). ويجوز لدولة أو منظمة الإصدار تغيير المقياس الرئيسي للجزء I، حسب الحاجة، ولكن ذلك المقياس يجب أن يكون كافياً للسماح بقراءة عناصر البيانات في الجزء وألا يكون أكبر من ملم (٠,٧٠ بوصة).

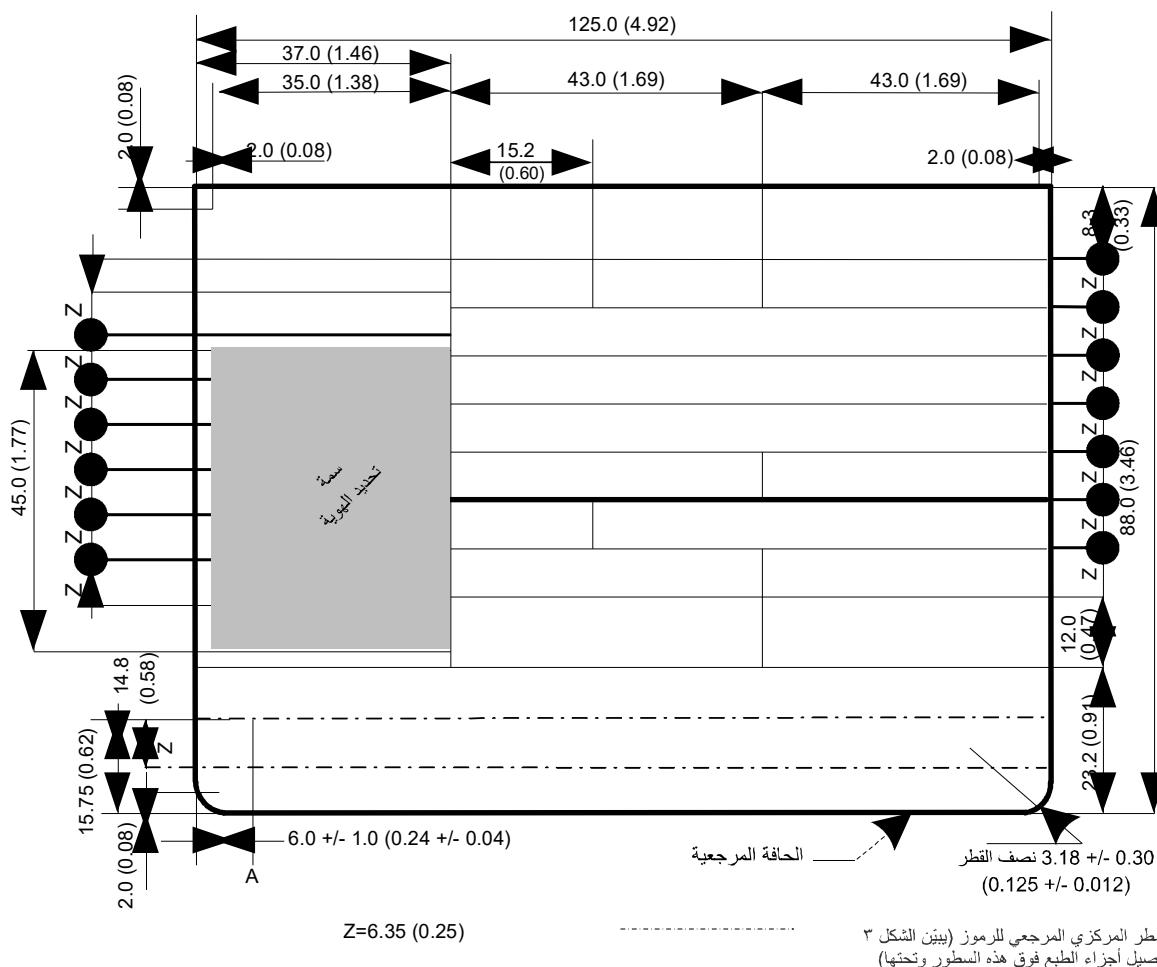
يجب أن يكون موضع الجزء V بحيث تكون حافته اليسرى مطابقة للحافة اليسرى لصفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً، حسبما هو مبين في الشكل ٨. وتترد أبعاد الصورة الواردة في الجزء V في القسم ١-١-٤، دليل عناصر البيانات البصرية، الخانة ١٩.

يجوز تحريك موضع الجزء V رأسياً على طول الحافة اليسرى لصفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً بحيث يتداخل مع قسم من الجزء I طالما أن ذلك لا يؤدي إلى حجب التفاصيل الفردية الواردة في أي من الجزأين.

يجب أن يكون الحد الأعلى للجزء II مطابقاً للحد الأسفل للجزء I.

عندما يكون مطلوباً بصفة محددة أن تمتد خانات الاسم عبر صفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً، يجوز أن يشغل الجزء II كامل عرض صفحة البيانات في الجواز المقرور آلياً $١٢٥,٠ \pm ٠,٧٥$ ملم ($٤,٩٢ \pm ٠,٠٣$ بوصة). وفي حال استخدام المقياس بأكمله، سوف يتداخل الجزء II مع قسم من الجزء V. وعلى دول أو منظمات الإصدار في تلك الحالة أن تضمن عدم حجب البيانات التي يحتوي عليها أي من الجزأين.

يجوز تحديد موضع الحد الأسفل للجزء II حسب تقدير الدولة أو المنظمة التي تصدر الجواز. ويجب ترك حيز كاف للجزئين III و IV تحت ذلك الحد. ولا حاجة إلى أن يكون ذلك الحد مستقيما على عرض مقاس صفة البيانات في الجواز المقرورة آلياً $125,0 \pm 0,75$ ملم ($\pm 0,03$ بوصة). ويوضح ذلك في الشكل ٩.



الشكل ٧ — نموذج لخانات إضافة البيانات الشخصية

ملاحظة ١ — للسماح بالاختلافات خلال صنع الجواز المقرورة آلياً، يسمح بتفاوت $\pm 1,0$ ملم ($\pm 0,04$ بوصة) لبعد $23,0$ ملم ($0,91$ بوصة) للجزء المقرورة آلياً وداخل ذلك التسامح الإجمالي يجب عدم انحراف للحد بين الجزء المقرورة بصرياً والجزء المقرورة آلياً لأكثر من $0,5$ ملم ($0,02$ بوصة) فوق البعد البالغ $125,0$ ملم ($4,92$ بوصة).

ملاحظة ٢ — "A" يجب ألا يوجد نص على شمال هذا الخط في الجزء المقرورة آلياً.

ملاحظة ٣ — باستثناء الطباعة الأمنية للخلفية يجب ألا توجد طباعة في الهوامش بمقاس $2,0$ ملم ($0,08$ ملم).

ملاحظة ٤ — الخطوط الفاصلية بين الخانات يجب حذفها على صفحة بيانات الجواز المقرورة آلياً الفعلية.

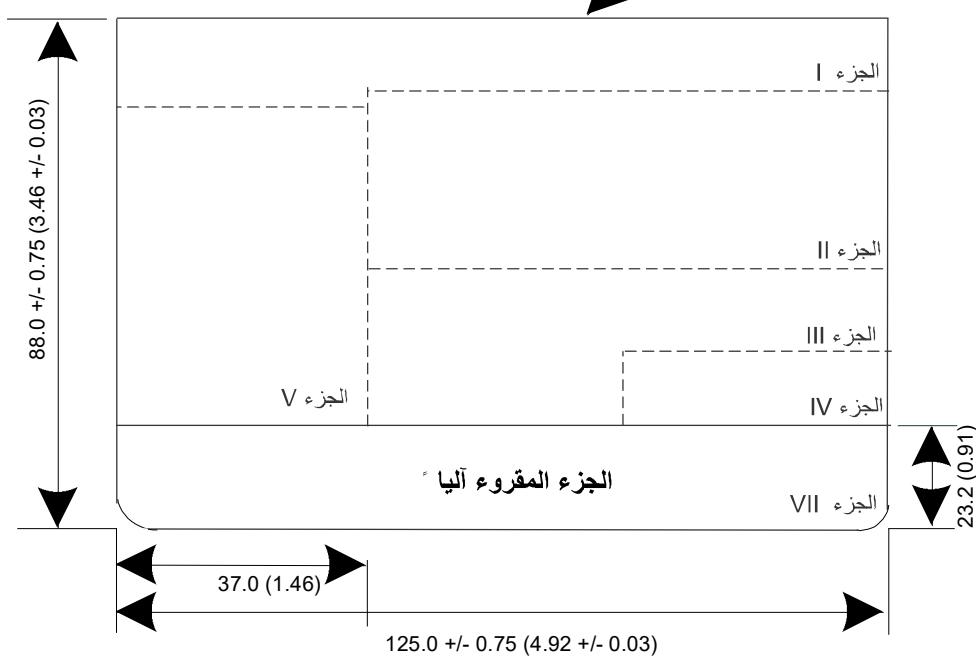
لا يتبع مقياس رسم معين

ملاحظة ٥ — عندما تشغل الصورة الفوتوغرافية المطبوعة الحد الأقصى من المساحة البالغة ٣٥ ملم × ٤٥ ملم داخل الجزء ٧، يمكن السماح بتفاوت أقصى إضافي يصل إلى ٢ ملم.

الحافة العلوية لصفحة البيانات في جواز السفر

المقرورة آلياً

(مجاور لمحور التكبير)



المقاييس بالملليمتر
(المقاييس بالبوصة بين أقواس)

لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ٨ — المواقع الاسمية للأجزاء ١ - ٧

ملاحظة ١ — الخطوط المنقطة تبيّن حدود الأجزاء التي مواضعها غير ثابتة، مما يتّيح دول أو منظمات الإصدار مرؤنة في عرض البيانات. انظر ٣-٣.

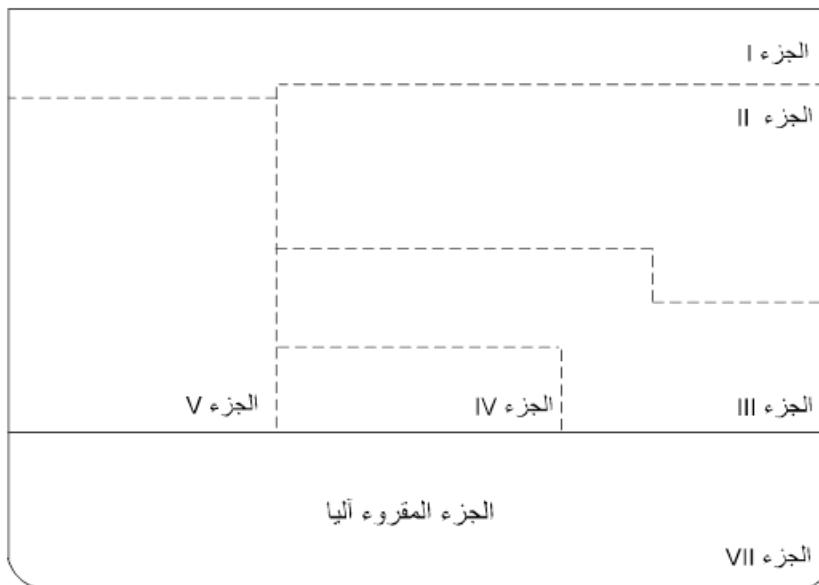
ملاحظة ٢ — الجزء VI، حيث يُستخدم، يظهر على خلفية صفحة البيانات أو على صفحة مجاورة.

ينبغي للجزء III أن يبدأ عند الحد الرأسي الأيمن للجزء V ويجوز توسيعه، حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار، إلى الحافة اليمنى لصفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً. وتوضّح المرؤنة المسموّ بها لدولة أو منظمة الإصدار في الشكلين ٩ و ١٠.

إذا وضع الجزء IV في صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً، فيجب أن يكون الجزء IV في القسم الأسفل من الجزء المقرورة بصرياً على وجه صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً، وأن تكون حدوده السفلى مطابقة للحافة العليا للجزء المقرورة آلياً. وتظهر الفقرتان ٨ و ٩ موضعين بديلين للجزء IV. ويظهر الشكل ١٠ البيانات في الجواز المقرورة آلياً حيث وضع الجزء IV في صفحة مجاورة.

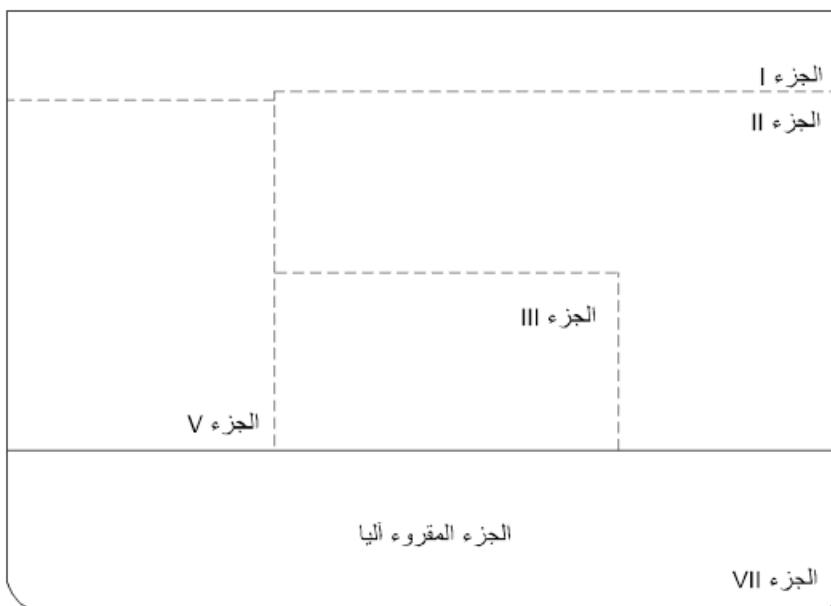
يجوز أيضاً أن يكون الجزء IV متداخلاً مع الجزء V، رغم أنه لا يوصى بذلك. وفي تلك الحالة، ينبغي أن تضمن دول أو منظمات الإصدار عدم حجب التفاصيل الفردية التي يحتوي عليها أي من الجزئين. انظر المرفق (أ)، الشكل (أ)-٣.

عندما ترغب دولة أو منظمة الإصدار في إضافة صورة معروضة لبصمة إصبع حامل الجواز المفروع آلياً، فإنه يمكن عرض الصورة ضمن المنطقة المخصصة للجزء II حسبما هو مبين في المرفق (أ)، الشكل (أ)-٤.



لا ينبع مقياس رسم معين

الشكل ٩ — مثال للتحديد المرن لمواقع الأجزاء يوضح حدأ في شكل سلم بين الجزئين II و III



لا ينبع مقياس رسم معين

الشكل ١٠ — مثال للتحديد المرن لمواقع الأجزاء تم فيه نقل الجزء IV (التوقيع) إلى صفحة مجاورة وتحديد موضع الجزء III بحيث لا يمتد إلى الحافة اليمنى لصفحة البيانات

٤ - محتويات صفحة بيانات الجواز المقرورة آلياً

١-٤ الجزء المقرورة بصرياً (VIZ) (الأجزاء من I إلى VI)

قد يتم العثور في الوثيقة Doc 9303-3 على إرشادات بشأن الخط والحجم والمسافات بين السطور ومجموعة اللغات والحروف التي تستخدم في الجزء المقرورة بصرياً.

إذا لم تستعمل أي خانة اختيارية أو عنصر بيانات، فيمكن نشر البيانات بصورة أكثر انتظاماً في الجزء المقرورة بصرياً من صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً بما يتوافق مع مقتضى ترتيب الأجزاء وعناصر البيانات.

٤-١-١ دليل عناصر البيانات

تحدد عناصر البيانات في الجزء المقرورة بصرياً كما يلي:

٤-١-١-١ الجزء المقرورة بصرياً - دليل عناصر البيانات

رقم الخانة/الجزء	عناصر البيانات	العنوان	الموقع الروموز	العنوان الأقصى والملاحظات *	المراجع
01/I (الزمي) بالكامل)	دولة أو منظمة الإصدار (الاسم بالكامل)	اسم الدولة أو المنظمة المسئولة عن إصدار الجواز المقرورة آلياً يجب عرضه بالكامل. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملحوظات أ، ج، د، و، ز، إذا حذفت، يجب أن تظهر على صفة مجاورة أو سابقة في الجواز .	
02/I (الزمي)	الوثيقة	كلمة "جواز سفر" بلغة دولة أو منظمة الإصدار، بالإضافة إلى كلمة PASAPORTE (بالإنجليزية) أو (بالفرنسية) أو (بالإسبانية) إذا لم تكن لا الإنجليزية ولا الفرنسية ولا الأسبانية هي لغة دولة أو منظمة الإصدار. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملحوظات أ، ج، د، ز، ن، إذا حذفت، يجب أن تظهر على صفة مجاورة أو سابقة في الجواز .	
03/I (الزمي)	رمز الوثيقة	حرف P كبير للإشارة إلى جواز سفر مقرورة آلياً. ويشير الحرف الثاني الكبير إلى نوع جواز السفر المقرورة آلياً. انظر القسم ٤-٤.	٢	الملحوظات أ، ز، ل، م، ف.	
04/I (الزمي)	دولة أو منظمة الإصدار (بالرمز)	كما هو مختصر في الرمز المؤلف من ثلاثة حروف المحدد في الوثيقة Doc 9303-3.	٣ ثابت	الملحوظات أ، و، ل.	
05/I (الزمي)	رقم الجواز	كما تحدده دولة أو منظمة الإصدار للتعرف على نحو فريد بالوثيقة من جميع وثائق السفر المقرورة آلياً الأخرى الصادرة عن الدولة أو المنظمة. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	٩	الملحوظات أ، ب، ج، ز، ل	
06/07/II (الزمي)	الاسم	الاسم الكامل لصاحب الجواز، بالصورة التي حدتها دولة أو منظمة الإصدار. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملحوظات أ، ج، ز، ك، ل.	
06/II (الزمي)	المعرف الرئيسي	العنصر الرئيسي (العناصر الرئيسية) في اسم صاحب الجواز بالصورة المبينة في الوثيقة Doc 9303-3. وفي الحالات التي لا يمكن فيها أن يعرض بالكامل أو يذات الترتيب العنصر الرئيسي (العناصر الرئيسية) من اسم صاحب الجواز (مثال عندما يتكون من أسماء مركبة)، نظراً لقيود حيز الخانة (الخانات) 06 و/أو 07 أو أساليب العمل الوطنية، فإنه يجب وضع العنصر (العناصر) الأكثر أهمية (بالصورة التي تحددها الدولة أو المنظمة) من المعرف الرئيسي.	متغير	الملحوظات أ، ج، ك، ز، ل.	
07/II (الزمي)	المعرف الثانوي	العنصر الثانوي (العناصر الثانوية) في اسم صاحب الجواز، بالصورة المبينة في الوثيقة Doc 9303-3. ويجب وضع العنصر (العناصر) الأهم (بالصورة التي تحددها الدولة أو المنظمة) من المعرف الثانوي لصاحب الجواز بالكامل،	متغير	الملحوظات أ، ج، ز، ك، ل.	

رقم الخانة/الجزء	عناصر البيانات	الموصفات	العدد الأقصى لموقع الرموز	المراجع والملاحظات *
08/II (الإلزامي)	الجنسية	ليشغل المقاييس القصوى لإطار الخانة. ويمكن، عند الضرورة، تمثيل عناصر أخرى في صورة حروف أولى. وإذا كان اسم صاحب الجواز لا يتكون إلا من عنصر رئيسي (عناصر رئيسية) فإنه يجب ترك خانة البيانات هذه خالية. وللدول الختارة في استعمال كامل الجزء الذي يتكون من الخانتين 06 و 07 كخانة واحدة. وفي تلك الحالة يجب وضع المعرف الأولى أولاً متبعاً بفواصله وفراغ ثم متبعاً بالمعرف الثاني.	لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة 9303-3.DOC	الملاحظات أ، ج، و، ز، ل، س.
09/II (الإلزامي)	تاريخ الميلاد	تاريخ ميلاد صاحب الجواز كما سجلته دولة أو منظمة الإصدار. للتاريخ المجهولة، انظر الوثيقة 9303-3 Doc للحصول على إرشادات.	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ز، ل.
10/II (اختياري)	الرقم الشخصي	خانة تستعمل بصورة اختيارية لادراج رقم الهوية الشخصي الذي تمنحه دولة أو منظمة الإصدار لصاحب الجواز لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة 9303-3.DOC	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ه، ز.
11/II (الإلزامي)	الجنس	جنس صاحب الجواز، ويجب أن يحدد باستعمال الحرف الواحد الذي يستخدم عادة في لغة الدولة أو المنظمة التي صدرت فيها الوثيقة، وإذا كانت الترجمة إلى الإنجليزية أو الفرنسية أو الأسبانية ضرورية، فيتبع ذلك الحرف شرطة مائنة (/) يتبعها حرف (F) للأنثى، أو حرف (M) للذكر، أو حرف (X) غير المحدد.	٣	الملاحظات أ، ج، ز، ل، ع.
12/II (عنصر اختياري في جزء إلزامي)	محل الميلاد	خانة تستعمل اختيارياً لاسم مدينة ودولة ميلاد صاحب الوثيقة. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة 9303-3.DOC	متغير	الملاحظات أ، ج، ه، و، ز.
13/II (عنصر اختياري في جزء إلزامي)	عناصر بيانات شخصية اختيارية	عناصر بيانات شخصية اختيارية، مثل رقم التعريف الشخصي أو بصمة الإصبع، حسب اختيار دولة أو منظمة الإصدار. وإذا أدرجت بصمة إصبع في هذه الخانة، فإنه ينبغي عرضها على شكل تمثيل بنسبة ١:١ للأصل. وفي حال إدراج تاريخ، فيجب أن تتبع فيه صيغة العرض المبينة في الوثيقة 9303-3.DOC	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ه، ز، ط.
14/III (الإلزامي)	تاريخ الإصدار	لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة 9303-3.DOC	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ز، ط، ل.
15/III (الإلزامي)	سلطة أو منظمة الإصدار	سلطة أو منظمة إصدار الجواز المفروعة آلياً. وينبغي استخدام هذه الخانة لبيان سلطة أو منظمة الإصدار، اختيارياً، موقعها، الذي يجوز اضافة بيانات التفصيلية داخل هذه الخانة. وينبغي اعطاء لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة 9303-3.DOC	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، و، ز، ي، ل.
16/III (الإلزامي)	تاريخ انتهاء الصلاحية	تاريخ انتهاء صلاحية الجواز المفروعة آلياً. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة 9303-3.DOC	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ز، ل.
17/III (عنصر اختياري في جزء إلزامي)	عناصر اختيارية لبيانات الوثيقة	عناصر بيانات اختيارية تتعلق بالوثيقة. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة 9303-3.DOC	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ه، ز.

المرجع * والملحوظات	العدد الأقصى لموقع الرموز والملحوظات *	المواصفات	عناصر البيانات	رقم الخانة/الجزء (الزامي)
متغير	حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار، يمكن وضع التوقيع أو العلامة المعتادة في الجزء VI. أما مقاييس الخانة المخصصة للتوقيع أو للعلامة المعتادة فيعود إلى تقدير دولة أو منظمة الإصدار مع مراعاة حدود المقاييس الإجمالية للجواز المقرورة آلياً. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتادة	الجواز أو علامته المعتادة	18/IV (الزامي)
الملحوظة د.	يجب أن تحتوي هذه الخانة على صورة صاحب الوثيقة، ويجب ألا تكون الصورة الفوتوغرافية أكبر من مقاس ٤٥,٠ ملم × ٣٥,٠ ملم (١,٧٧ بوصة × ١,٣٨ بوصة) ولا تقل عن مقاس ٣٢,٠ ملم × ٢٦,٠ ملم (١,٢٦ بوصة × ١,٠٢ بوصة). ويجب أن يكون موقع الخانة المعنية محاذياً لليسار الأجزاء IV و III و II.	سمة التعريف	لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	19/V (الزامي)
الملحوظات أ، ب، ج، هـ، ز، ط.	عناصر بيانات اختيارية إضافية حسب اختيار دولة أو منظمة الإصدار. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	عناصر بيانات اختيارية	لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	20/VI (اختياري)

* توجد الملاحظات في الجزء الأخير من الفقرة ٤-٢-٢-٤.

٤-١-١-٤ رقم الدخول إلى البطاقة

بالنسبة للجوازات المقررة آلياً التي تتضمن رقاقة غير لاصقة، قد ترغب دول أو منظمات الإصدار، وفق ما تراه مناسباً، في إدراج رقم دخول إلى البطاقة (CAN) في صفحة البيانات أو في الصفحة المجاورة لصفحة البيانات من أجل تسهيل القراءة الآلية والاستحوذ على البيانات من الرقاقة.

وعلى وجه التحديد، يتمثل الغرض من هذا الرقم في التمكن من الدخول إلى الرقاقة من دون قراءة الجزء المقررة آلياً. وإذا كانت الرقاقة تدعم إقامة اتصال للتحقق من الجواز (PACE)، يمكن تحقيق ذلك بإضافة الرقم CAN. ويتحدد رقم الدخول إلى البطاقة وموقعه داخل الجزء المقررة آلياً على النحو التالي:

إن رقم الدخول إلى البطاقة هو رقم مكون من ٦ أرقام، تتتألف فقط من الأرقام ٠ إلى ٩. ولا يوجد رقم للتحقق لأن التحقق يتم ضمنياً عن طريق البروتوكول. وينبغي أن يتضمن الرقم اسم خانة.

ومع الاعتراف بأن لدى دول أو منظمات الإصدار متطلبات بشأن الشكل العام للجزء المقررة بصرياً، يجب أن يظهر رقم الدخول إلى البطاقة على كل من صفحة البيانات أو الصفحة المجاورة لصفحة البيانات، كما ينبغي أن يظهر في الجزء المقررة بصرياً. ويجب أن تترك موقع الأجزاء الأفقية والرأسية لتغيير دولة أو منظمة الإصدار، على أن لا تترافق مع منطقة الصورة الشخصية (الجزء V) أو تتسبب بالحد من وضوح خط البيانات الأخرى في الجزء المقررة بصرياً. وينبغي أن يكون البنط والخانة والخلفية متواقة مع المواصفات الخاصة بالجزء المقررة آلياً المحددة في الوثيقة Doc 9303-3.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات المتعلقة بالمواصفات الفنية واشتقاق وتتنفيذ رقم الدخول إلى البطاقة في الوثيقة Doc 9303-11.

٢-٤ الجزء المقرورة آلياً (MRZ) (الجزء VII)

٤-٢-١ موقع البيانات وعناصر البيانات وموقع الطباعة في الجزء المقرورة آلياً

٤-١-٢-١ موقع البيانات

يوجد الجزء المقرورة آلياً على وجه صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً. ويحدد موقع الجزء المقرورة آلياً والموقع الاسمي للبيانات ضمنه في الشكل ٣ بهذا الباب.

٤-١-٢-٢ عناصر البيانات

يجب أن تطبع بصورة مقرورة آلياً في الجزء المقرورة آلياً عناصر البيانات الموافقة للخانات من ٣ إلى ٩ و ١٦ و ١١ من الجزء المقرورة بصرياً، بدءاً من أقصى موقع للرموز من جهة اليسار في كل خانة وبالترتيب المبين في مواصفات هيكل البيانات الواردة أدناه. ويبين الشكل (ب)-١ في المرفق (ب) بنية الجزء المقرورة آلياً.

٤-١-٢-٣ موقع الطباعة

يجب أن يكون موقع الحافة اليسرى للرمز الأول على بعد $0,04 \pm 0,04$ ملم ($0,24 \pm 1,0$ بوصة) من الحافة اليسرى للوثيقة. ويبين الشكل ٣ السطرين المركزين المرجعيين لسطري التمييز الضوئي (OCR) وموقع أول رمز في كلا السطرين. ويستدل على موقع الرموز من هذين السطرين المرجعيين ومن خانات الطباعة لسطري الرموز في الشكل ٧.

٤-٢-٢-٤ هيكل البيانات المقرورة آلياً في صفحة البيانات في الجواز المقرورة آلياً

٤-٢-٢-١ هيكل البيانات للسطر العلمي المقرورة آلياً

المرجع والملاحظات*	عدد الرموز	المواصفات	عناصر البيانات	بصرياً	الجزء المقرورة آلياً رقم الخانة في الجزء المقرورة	موقع الرموز (السطر ١)
الملحوظات أ، د، م، ف.	٢	يجب أن يكون الحرف الأول حرف (P) للإشارة إلى جواز سفر مقرورة آلياً. ويشير الحرف الثاني إلى نوع جواز السفر المقرورة آلياً، على النحو المفصل في القسم ٤-٤.	رمز الوثيقة	٠٣	١ إلى ٢	
الملحوظات أ، د، و	٣	دولة أو منظمة يجب استعمال الرمز من ثلاثة حروف الوارد في الوثيقة الإصدار Doc 9303-3. ويجب ملء الفراغات بالرموز (>). لذا	دولية أو منظمة يجب استعمال الرمز من ثلاثة حروف الوارد في الوثيقة الإصدار Doc 9303-3. ويجب ملء الفراغات بالرموز ().	٠٤	٣ إلى ٥	
الملحوظات أ، ج، د.	٣٩	لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة ٩٣٠٣-٣ Doc 9303-3.	الاسم	٠٦ و ٠٧	٦ إلى ٤	
		[المعرف الرئيسي] [المعرف الثاني] [رموز ملء الفراغ]				
		لا يسمح بتمثيل التقطيط في الجزء المقرورة آلياً. لمزيد من المعلومات بشأن الفاصلات العليا والواصلات والفاصلات، انظر الوثيقة Doc 9303-3.	التقطيط ضمن الاسم			
		لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة ٩٣٠٣-٣ Doc 9303-3.	الألقاب التي تسبق أو تلحق بالأسماء			
		إذا كانت جميع عناصر المعرفين الرئيسي والثانوي ورموز الفصل المطلوبة (علامات ملء الفراغ) لا يتتجاوز مجموعها ٣٩ رمزاً، فإنه يجب إدراج جميع عناصر الاسم في الجزء المقرورة آلياً ويجب ملء جميع موقع الرموز غير المستعملة بعلامات ملء الفراغ (>) مع تكرارها حتى الموقع ٤٤ إذا لزم الأمر.	علامة ملء الفراغ			
الملحوظتان أ، د.		اختصار الاسم إذا تجاوز عدد رموز المعرفين الرئيسي والثانوي وعلامات الفصل (علامات ملء الفراغ) عدد مواقع الرموز المتاحة للأسماء (أي ٣٩)، فإنه يجب اختصارها على النحو التالي: يجب إلغاء رموز من عنصر أو أكثر من المعرف الرئيسي حتى تخلو ثلاثة مواقع من الرموز، ويصبح بالإمكان إدخال علامتي ملء الفراغ (>) والحرف الأول من العنصر الأول في المعرف الثاني. ويجب أن يكون الرمز الأخير (الموقع ٤٤) رمزاً أبجدياً (من A إلى Z). ويدل ذلك على احتمال حدوث اختصار.	يجب إلغاء رموز من عنصر أو أكثر من المعرف الرئيسي حتى تخلو ثلاثة مواقع من الرموز، ويصبح بالإمكان إدخال علامتي ملء الفراغ (>) والحرف الأول من العنصر الأول في المعرف الثاني. ويجب أن يكون الرمز الأخير (الموقع ٤٤) رمزاً أبجدياً (من A إلى Z). ويدل ذلك على احتمال حدوث اختصار.			
		يمكن إجراء مزيد من الاختصار للمعرف الرئيسي للسماح بإدراج رموز المعرف الثنائي، شريطة أن ينتهي حقل الاسم برمز أبجدية (الموقع ٤٤). ويدل ذلك على احتمال حدوث اختصار.	عندما يتكون الاسم من معرف رئيسي فقط يتعدى عدد المواقع المتوفرة للرموز، أي ٣٩، فيجب حذف رمز واحد أو أكثر من عناصر الاسم حتى يصبح آخر رمز من الحروف الأبجدية.			

* توجد الملحوظات في الجزء الأخير من الفقرة ٤-٢-٢-٤.

٤-٢-٢-٢ هيكل البيانات للسطر السفلي المقروء آلياً

- * ملاحظات على أدلة عناصر البيانات المقررة بصرياً آلياً.
- (أ) الرموز الأبجدية (من A إلى Z) و(من a إلى z). ويمكن إدراج الرموز الوطنية في الجزء المقررة بصرياً. وفي الجزء المقررة آلياً، يجب استخدام الرموز المحددة في الوثيقة 3- Doc 9303-3.
- (ب) الرموز الرقمية (من ٠ إلى ٩). ويمكن إضافة إلى ذلك إدراج الأرقام الوطنية في الجزء المقررة بصرياً. وفي الجزء المقررة آلياً، يجوز فقط استخدام الأرقام ٠ إلى ٩ المحددة في الوثيقة 3- Doc 9303-3.
- (ج) يمكن ادراج علامات التقطيع في الجزء المقررة بصرياً. وفي الجزء المقررة آلياً يجوز فقط استخدام رموز ملء الفراغ المحدد في الوثيقة 3- Doc 9303-3.
- (د) اسم الخانة غير مطبوع على الوثيقة.
- (ه) استعمال اسم لتعريف الخانة أمر يرجع تقديره لدولة الإصدار.
- (و) في جواز سفر الأمم المتحدة، يجب استكمال الخانة ١٠ (دولة أو منظمة الإصدار) في الجزء المقررة بصرياً بالكلمات: الأمم المتحدة باللغتين الإنجليزية والفرنسية: "UNITED-NATIONS – NATIONS UNIES". وتنشيا مع الطابع الدولي لموظفي الأمم المتحدة، يجب ألا تذكر الجنسية ولا محل الميلاد. ويجب بدلاً من أن يكون عنوان الخانة ٠٨ (الجنسية): يصبح "موظف" باللغتين الإنجليزية والفرنسية: "Official of/Fonctionnaire des" وتدخل الكلمات: "الأمم المتحدة" "UNITED- NATIONS – NATIONS UNIES" ، مكان ذكر الجنسية. ويجب أن تترك الخانة ١٢ (محل الميلاد) خالية. أما الرمز الواجب استعماله في الخانة ٤ (رمز دولة أو منظمة الإصدار) في الجزء المقررة بصرياً وكذلك في موقع الرموز ٣ إلى ٥ (دولة أو منظمة الإصدار) في السطر العلوي من الجزء المقررة آلياً وفي موقع الرموز من ١١ إلى ١٣ (الجنسية) في السطر السفلي، فيجب أن تكون كما هو محدد في الوثيقة 3- Doc 9303-3.
- (ز) تدرج مساحة (أو مساحات) فارغة. ويجب حساب المساحات الفارغة بين الكلمات وصولاً إلى العدد الأقصى للرموز المسموح به في الخانة.
- (ح) حُذف عمداً من دليل عناصر البيانات. وفي الطبعة السادسة والطبعات التي سبقتها للوثيقة 3- Doc 9303-3، نصت هذه الملاحظة على الصور الفوتوغرافية اللاصقة التي لم يعد استخدامها مسمحاً به في جواز مقررة آلياً.
- (ط) يرد أسلوب كتابة التواريف في الوثيقة 3- Doc 9303-3.
- (ي) يمكن توسيع الحيز المخصص للخانة ١٥ ليشمل أيضاً الحيز المخصص للخانة ١٨ عندما يقع الاختيار على وضع توقيع صاحب الجواز أو العلامة المعتادة على صفحة مجاورة، وفي تلك الحالة، يمكن التعبير عن سلطة أو منظمة الإصدار بسطرين يشتملان على عدد متغير من مواقع الرموز.
- (ك) عندما لا يمكن استيعاب الاسم في الحيز المخصص له في الجزء المقررة بصرياً، يمكن إدراج ملاحظة مفادها أن الاسم الكامل قد كتب على صفحة أخرى من الجواز المقررة آلياً، وكبديل لذلك يمكن اختيار بند أصغر يستعمل فقط في الجزء المقررة بصرياً.
- (ل) يجب أن يكون اسم الخانة مطبوعاً على الوثيقة.
- (م) في الوثائق غير الجوازات، مثل جواز مرور الأمم المتحدة أو وثائق الهوية للبحارة أو وثائق السفر لللاجئين، ينبغي أن يبين الاسم الرسمي للوثيقة بدلاً من "جواز سفر". إلا أن الحرف الأول في رمز الوثيقة يجب أن يكون الحرف P.
- (ن) في وثائق سفر اتفاقية الأمم المتحدة المقررة آلياً (MRCTDs) يجب بيان كلمتي "وثيقة سفر" بدلاً عن "جواز سفر".

(س) يجوز لدول وثائق سفر اتفاقية الأمم المتحدة المقررة آلياً أن تدرج أو تحذف عنصر بيانات الجنسية، وإذا أدرجت الجنسية، يوصى بأن تدون الدول "شخص عديم الجنسية" أو "لاجي". وهذا يضمن الاتساق بين الجزء المقرور بصرياً والجزء المقرور آلياً (حيث يظهر الرمز ثلاثي الحروف للأشخاص عديمي الجنسية XXA—XLG—XXB).

(ع) إذا لم ترغب دولة أو منظمة الإصدار في تحديد الجنس، يجب استخدام رمز ملء الفراغ (<) في هذه الخانة في الجزء المقرور آلياً والرمز X في هذه الخانة في الجزء المقرور بصرياً.

(ف) يجب أن يشير الحرف الثاني من رمز الوثيقة إلى نوع جواز السفر المقرور آلياً وفقاً لما يرد ذكره في القسم ٤-٤.
ملاحظة — اعتباراً من ٢٠٢٦/١/١، سيصبح التنسيق باستخدام الحرف الثاني إلزامياً لجميع جوازات السفر على النحو الذي يقتضي به القسم ٤-٤.

٤-٢-٣ اختصارات الأسماء في الجزء المقرور آلياً

تسمح خانة الاسم في الجزء المقرور آلياً من الجواز المقرور آلياً بوضع ٣٩ رمزاً في السطر العلوي كحد أقصى. وفي حال استخدام الإجراء المذكور آنفاً في كتابة المعرفين الرئيسي والثانوي، وكان طولهما يتتجاوز موقع الحروف المتاحة، فإنه يجب عندها اختصارهما باستخدام الإجراء المحدد في الفقرات التالية. ويجب عدم اختصار الاسم إذا كان العدد الإجمالي للرموز في الاسم، بما في ذلك رموز ملء الفراغ، هو ٣٩ رمزاً أو أقل.

لدى اختصار مكونات الاسم يجب أن يكون آخر الحروف في خانة الاسم من حروف الأبجدية (من A إلى Z ضمناً) كدليل على حدوث اختصار (انظر دليل عناصر البيانات في الجزء المقرور آلياً في الفقرة ٢-٢-٤).

ملاحظة — في حال الأسماء الطويلة التي تمتد إلى موقع الرمز الأخير في خانة الاسم، فإن وجود حرف أبجدي يعني أنه يجب معاملة الاسم كما لو كان قد تم اختصاره.

٤-٣-٢ أمثلة على اسم صاحب الجواز في الجزء المقرور آلياً

ملاحظة — في الأمثلة التالية، يفترض أن الوثيقة هي جواز سفر صادر عن دولة بيروبيا. والأحرف الخمسة الأولى في السطر العلوي المقرور آلياً هي UTO<PP>.

(أ) العرض العادي:

الاسم:
الجزء المقرور بصرياً:
الجزء المقرور آلياً:
Anna Maria Eriksson
ERIKSSON, ANNA MARIA
PP<UTOERIKSSON<<ANNA<MARIA<<<<<<<<<

(ب) المعرف الرئيسي المركزي:

الاسم:
الجزء المقرور بصرياً:
الجزء المقرور آلياً:
Deborah Heng Ming Lo
HENG, DEBORAH MING LO
PP<UTOHENG<<DEBORAH<MING<LO<<<<<<<<

(ج) الواصلة جزء من الاسم:

الاسم:
الجزء المقرور بصرياً:
الجزء المقرور آلياً:
Susie Margaret Smith-Jones
SMITH-JONES, SUSIE MARGARET
PP<UTOSMITH<JONES<<SUSIE<MARGARET<<<<<<

(د) الفاصلة العلوية جزء من الاسم:

الاسم:
الجزء المقرور بصرياً:
الجزء المقرور آلياً:
Enya Siobhan O'Connor
O'CONNOR, ENYA SIOBHAN
PP<UTOOCONNOR<<ENYA<SIOBHAN<<<<<<<

<p>Martin Van Der Muellen VAN DER MUELLEN, MARTIN PP<UTOVAN<DER<MUELLEN<<MARTIN<<<<<<</p> <p>Huda Muhammad Jawad Al-Basri AL-BASRI, HUDA MUHAMMAD JAWAD PP<UTOAL<BASRI<<HUDA<MUHAMMAD<JAWAD<<<<</p> <p>Jose Ramon Vilarchao Fernandez VILARCHAO FERNANDEZ, JOSE RAMON PP<UTOVILARCHAO<FERNANDEZ<<JOSE<RAMON<<<<</p> <p>Arkfreith ARKFREITH PP<UTOARKFREITH<<<<<<<<<<<<</p> <p>Satriya Sudarpa SATRIYA SUDARPA PP<UTOSATRIYA<SUDARPA<<<<<<<<</p>	<p>الاسم: الاسم متعددة المكونات: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً: الاسم: الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً: الاسم: الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً: لا يوجد معرف ثانوي: الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً: الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً: الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً: الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً:</p>
--	---

٤-٣-٢-٤ الأسماء المختصرة — المعرف الثانوي مختص

أ) تم اختصار واحد أو أكثر من مكونات الاسم إلى الأحرف الأولية:

<p>Nilavadhanananda Chayapa Dejthamrong Krasuang NILAVADHANANANDA, CHAYAPA DEJTHAMRONG KRASUANG PP<UTONILAVADHANANANDA<<CHAYAPA<DEJTHAMRONG<K</p>	<p>الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً:</p>
--	--

ب) تم اختصار واحد أو أكثر من مكونات الاسم:

<p>Nilavadhanananda Arnpol Petch Charonguang NILAVADHANANANDA, ARNPOL PETCH CHARONGUANG PP<UTONILAVADHANANANDA<<ARNPOL<PETCH<CHARONGU</p>	<p>الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً:</p>
--	--

٤-٣-٢-٤ الأسماء المختصرة — تم اختصار المعرف الرئيسي

أ) تم اختصار واحد أو أكثر من مكونات الاسم إلى الأحرف الأولية:

<p>Dingo Potoroo Bennelong Wooloomooloo Warrandyte Warnambool BENNELONG WOOLOOMOOLOO WARRANDYTE WARNAMBOOL, DINGO POTOROO PP<UTOBENNELONG<WOOLLOOMOOLOO<WARRANDYTE<W<<DI</p>	<p>الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً:</p>
--	--

ب) تم اختصار واحد أو أكثر من مكونات الاسم:

<p>Dingo Potoroo Bennelong Wooloomooloo Warrandyte Warnambool BENNELONG WOOLOOMOOLOO WARRANDYTE WARNAMBOOL, DINGO POTOROO PP<UTOBENNELONG<WOOLLOOMOOLOO<WARRANDYTE<W<<DI</p>	<p>الاسم: الجزء المقرؤه بصرياً: الجزء المقرؤه آلياً:</p>
--	--

ج) تم اختصار واحد أو أكثر من مكونات الاسم إلى عدد ثابت من الرموز:

Dingo Potoroo Bennelong Wooloomooloo Warrandyte Warnambool

الاسم:

BENNELONG WOOLOOMOOLOO WARRANDYTE WARNAMBOOL, DINGO POTOROO

الجزء المفروع بصربياً:

PP<UTOBENNEL<WOOLOO<WARRAN<WARNAM<<DINGO<POTO

الجزء المفروع آلياً:

٤-٣-٢-٤ الأسماء التي تتطابق داخل الحد الأقصى من الموضع المتاحة ضمن خانة الاسم، والتي تدل على احتمال حدوث اختصار نظرًا لوجود الحرف في الموضع الأخير، والتي لم يتم اختصارها

Jonathon Warren Trevor Papandropoulous

الاسم:

PAPANDROPOULOUS, JONATHON WARREN TREVOR

الجزء المفروع بصربياً:

PP<UTOPAPANDROPOULOUS<<JONATHON<WARREN<TREVOR

الجزء المفروع آلياً:

ملاحظة — على الرغم من وجود حرف أبجدية في الموضع ٤ من السطر العلوي المفروع آلياً من الجواز هذا ، فإن هذا الاسم لم يتم اختصاره إلا أنه يجب افتراض أنه قد اختصر.

٤-٢-٤ أرقام التدقيق في الجزء المفروع آلياً (MRZ)

هيكل البيانات للسطر السفلي المفروع آلياً المحدد في ٤-٢-٢ ينص على إدراج خمسة أرقام للتدقيق، على النحو التالي:

موقع رقم التدقيق (السطر السفلي المفروع آلياً)	موقع الأحرف (السطر السفلي المفروع آلياً) المستخدمة لحساب أرقام التدقيق	رقم التدقيق
١٠	٩-١	رقم الجواز
٢٠	١٩-١٤	تاريخ الميلاد
٢٨	٢٧-٢٢	تاريخ انتهاء الصلاحية
٤٣	٤٢-٢٩	الرقم الشخصي
٤٤	٤٣-٢٢ ، ٢٠-١٤ ، ١٠-١	أرقام التدقيق المركبة
ملاحظة — موقع الأرقام ١٣-١١ و ٢١ مستثنية عند حساب أرقام التدقيق المركبة.		

٣-٤ إيضاح دولة أو منظمة الإصدار وجنسية صاحب الجواز في الجزء المفروع آلياً والجزء المفروع بصربياً

استعمال رموز الدولة المكونة من ثلاثة حروف إلزامي في الجزء المفروع آلياً والخانة ٤ في الجزء المفروع بصربياً و اختياري لجنسية صاحب الجواز في الجزء المفروع بصربياً. وتحدد الموضع في الجدول التالي.

الجزء	رقم الخانة	موقع الرموز	رقم	موقع الرموز	عدد	موقع الرموز	دولة أو منظمة الإصدار
الجزء المفروع بصربياً الجزء المفروع آلياً (السطر العلوي)	٠٤	٣ إلى ٥	٥	٣ إلى ٣	٣		
الجزء المفروع بصربياً الجزء المفروع آلياً (السطر السفلي)	٠٨	١١ إلى ١٣	١٣	٣ (متغير)			جنسية صاحب جواز السفر

٤-٤ رموز الوثائق

تُرد رموز الوثائق في الجزء المقرور بصرياً (رقم الخانة ٣٠) وفي الجزء المقرور آلياً (موقع الرمز ٢-١). ويجب أن يشير الحرف الأول P إلى نوع الوثيقة باعتبارها جواز سفر مقرورة آلياً. كذلك يجب أن يشير الحرف الثاني إلى نوع الوثيقة على ضوء الجدول التالي:

رمز الوثيقة	نوع الوثيقة
PP	جواز سفر وطني/عادى
PE	جواز السفر للطوارئ
PD	جواز سفر دبلوماسى
PO	جواز سفر رسمي/لأمورية
PR	جواز سفر لاجئ
PT	جواز سفر أجنبي
PS	جواز سفر شخص عديم الجنسية
PL	جواز سفر بترخيص المرور (Laissez-passar)
PM	جواز سفر عسكري

ملاحظة ١ - اعتباراً من ٢٠٢٦/١/١، سيصبح الترتيب باستخدام الحرف الثاني الإلزامي وسيحدد نوع جوازات السفر المقرورة آلياً، على النحو الذي يقضى به القسم ٤-٤.

ملاحظة ٢ - بالنسبة للوثائق ذات الصيغة الواحدة، انظر الوثيقة ٨ Doc 9303-PU حيث PU هو الرمز المخصص لهذا النوع من الوثائق.

٥- المراجع (معاييرية)

ISO/IEC 7810 ISO/IEC 7810:2019, Identification cards – Physical characteristics.

ISO/IEC 18745-1 ISO/IEC 18745-1:2018, Information technology — Test methods for machine readable travel documents (MRTD) and associated devices — Part 1: Physical test methods for passport books (durability).

— — — — — — —

المرفق (أ) بالجزء ٤

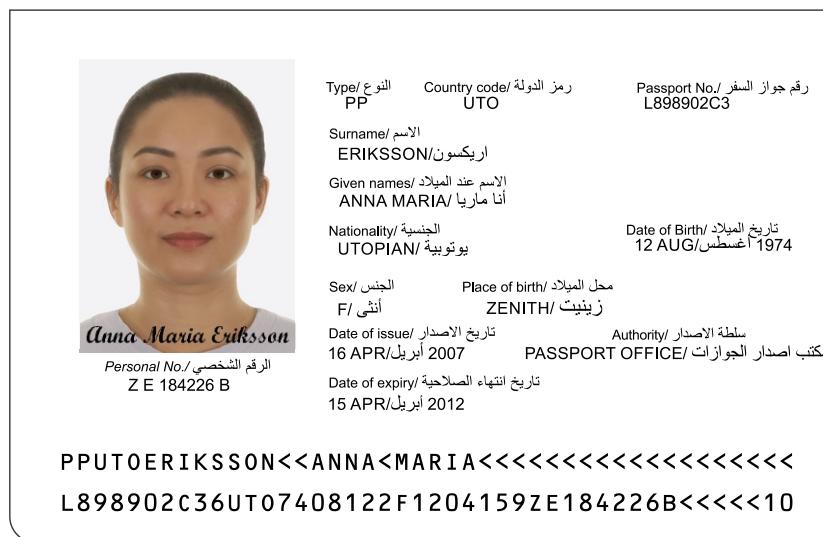
قواعد أمثلة لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً مخصص لشخص (إعلامي)

UTOPIA/يوتوبيا			
Passport/ جواز سفر	النوع/ Type/ PP	رمز الدولة/ Country code/ UTO	رقم جواز السفر/ Passport No./ L898902C3
Surname/ الاسم/ ERIKSSON/ اريكsson/الاسم عند الميلاد ANNA MARIA/ أنا ماريا/الشخصية/ Nationality/ UTOPIAN/ يوتوبية			
Date of Birth/ تاريخ الميلاد 12 AUG 1974	Place of birth/ محل الميلاد ZENITH/ زينيث/ الجنس F/ اثني	الرقم الشخصي/ Personal No./ Z E 184226 B	سلطة الاصدار/ Authority/ PASSPORT OFFICE/ مكتب اصدار الجوازات/ Holder's signature/ توقيع صاحب الجواز Anna Maria Eriksson
Date of issue/ تاريخ الاصدار 16 APR 2007	Date of expiry/ تاريخ انتهاء الصلاحية 15 APR 2012		
PPUTOERIKSSON<<ANNA<MARIA<<<<<<<<<<			
L898902C36UT07408122F1204159Z E184226B<<<<10			

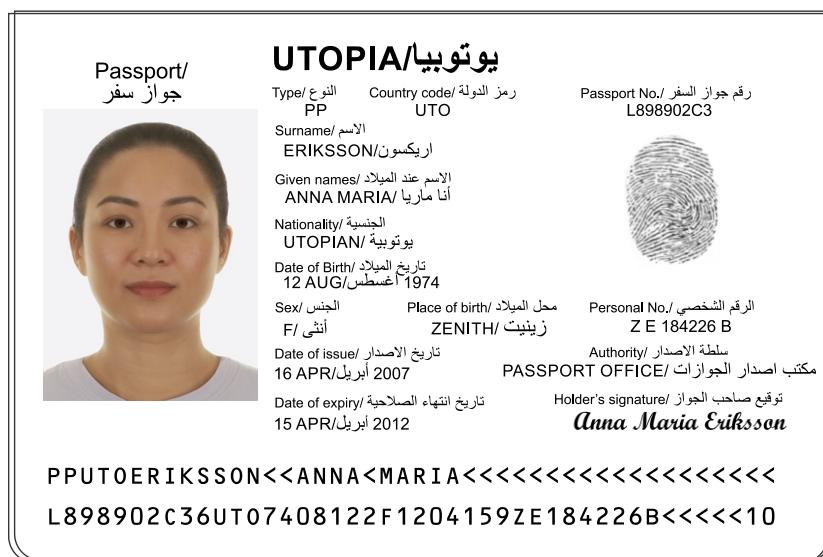
الشكل (أ)-١ — مثال لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً تمثل للشكل العام المنصوص عليه في التوصية

UTOPIA/يوتوبيا			
Passport/ جواز سفر	النوع/ Type/ PP	رمز الدولة/ Country code/ UTO	رقم جواز السفر/ Passport No./ L898902C3
Name/ الاسم/ IVANOVA, ANNA / ايفانوفا، أنا / Profession/ المهنة/ DIRECTOR GENERAL / مدير عام/ Nationality/ UTO			
Date of birth/ تاريخ الميلاد 12.08.1974	Place of birth/ محل الميلاد ZENITH/ زينيث/ الجنس F/ اثني	الرقم الشخصي/ Personal No./ 184226	سلطة الاصدار/ Authority/ PASSPORT OFFICE/ مكتب اصدار الجوازات/ Holder's signature/ توقيع صاحب الجواز
Date of issue/ تاريخ الاصدار 16.04.2020	Date of expiry/ تاريخ انتهاء الصلاحية 15.04.2025		
PPUTOIVANOVA<<ANNA<<<<<<<<<<<<<			
L898902C36UT07408122F2504155184226<<<<<<18			

الشكل (أ)-٢ — مثال لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً تستبعد الجزء IV (توقيع صاحبة الجواز أو علامتها المعتادة) وتتضمن لغة وطنية وخانة البيانات الاختيارية ١٣ ، لتفاصيل الشخصية الاختيارية (مثل المهنة) في الجزء II.



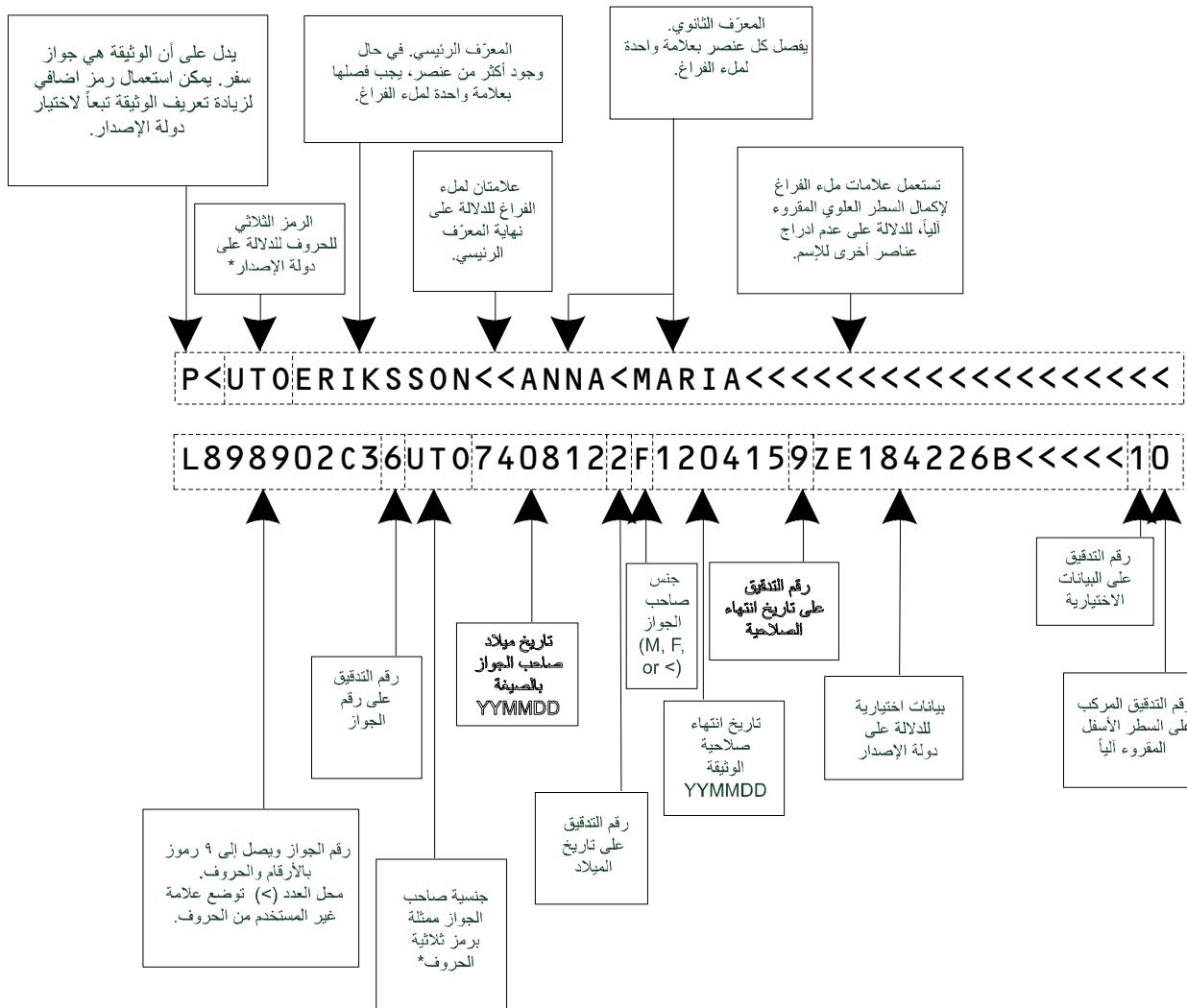
الشكل (أ)-٣ — مثال لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً تظهر على صفحة داخلية من الدفتر. وقد ظهر على صفحة سابقة اسم دولة أو منظمة الاصدار واسم الوثيقة ولذلك تم حذفهما من صفحة البيانات. وبين المثال أيضاً الجزء V (الصورة) الذي نقل رأسياً إلى أعلى مع الجزء IV (التوقيع) متداخلاً مع الصورة، والرقم الشخصي من الجزء II موضوعاً تحت الصورة.



الشكل (أ)-٤ — مثال لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً مع ضبط الشكل العام لترك متسع لبصمة إصبع معروضة في الجزء II.

المرفق (ب) بالجزء ٤

بنية الجزء المقصود آلياً في صفحة البيانات في جواز السفر (إعلامي)



الشكل ١٥ — مثال يبين تسلسل ومحفوظ عناصر البيانات في الجزء المقصود آلياً

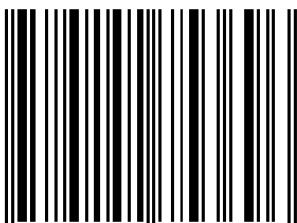
ملاحظة ١ — رموز ثلاثة الحروف منكورة في الوثيقة 3-9303-.Doc

ملاحظة ٢ — يشير التقطيع إلى مجالات البيانات، ويرد مع الأسماء ومربيات التعليق بغرض التوضيح للقارئ فقط وهي غير مطبوعة بالوثيقة.

ملاحظة ٣ — تدرج البيانات داخل مجال يبدأ عند أول موقع للحرف بدءاً من اليسار. وترد في أي موقع فارغ علامة ملء الفراغ (<).

— انتهى —

ISBN 978-92-9275-369-6

A standard linear barcode representing the ISBN number 978-92-9275-369-6.

9 789292 753696